

# **My Jewish Learning's Kol Nidrei Service**

## **Compiled, Edited, and Led by Cantor Hayley Kobilinsky**

Hebrew from Sefaria.org; Edited Translations from Machzor Yom Kippur Ashkenaz



### **Niggun** (wordless melody)

### **Candle blessing**

ברוך אתה יהוה אלֹהינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְמִצְוֹתָיו וְצִוְנוּ לְמַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם הַכְפֹרִים:

Baruch Ata Adonai, Eloheinu Melech HaOlam, asher kidshanu b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik neir shel Yom HaKippurim.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the Universe, who has sanctified us with commandments, and commanded us to kindle the lights of the Day of Atonement.

### **Shehecheyanu**

ברוך אתה יהוה אלֹהינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁהִכְהִינָנוּ וְקִיְמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזָּמָן הַזֶּה:

Baruch Ata Adonai, Eloheinu Melech HaOlam, shehecheyanu, v'kiy'manu, v'higiyana lazman hazeh.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the Universe, who has kept us alive, sustained us, and brought us to this season.

## Bishiva Shel Malah

בישיבה של מעלה ובישיבה של מטה. על דעת ה מקום ועל דעת הקהלה. אנו מתירין להתפלל עם  
העברים:

Bishiva shel mala u'vishiva shel mata. Al da'at HaMakom v'al da'at hakahal. Anu matirin l'hitpaleil ha'avaryanim.

In a convocation of the heavenly court, and a convocation of the lower court, with the consent of the Almighty, and consent of this congregation, we hereby grant permission to pray with transgressors.

## Kol Nidrei

כל נdry וְאָסֵרִי וְחַרְמִי וְקוֹגֶמִי וְכָנוּגִי. וְקָנוּסִי וְשְׁבּוּעוֹת דְּנִידְרָנָא. וְדָאָשְׁמַבְעָנָא. וְדָאָחֲרִימָנָא. וְדָאָסְרָנָא עַל נְפָשָׁתָנָא. מֵיּוֹם כְּפּוֹרִים זֶה עַד יּוֹם כְּפּוֹרִים הַבָּא עַלְנוּ לְטוֹבָה. בְּלֹהּוּן אַחֲרָטָנָא בְּהָזָן. בְּלֹהּוּן יְהֹוָן שְׁרָן. שְׁבִיקִין, שְׁבִיתִין, בְּטַלִין וּמְבַטְלִין, לֹא שְׁרִירִין וְלֹא קִימִין: נִידְרָנָא לֹא נְdry. וְאָסְרָנָא לֹא אָסֵרִי. וְשְׁבּוּעָתָנָא לֹא שְׁבּוּעוֹת:

Kol nidrei ve'esarei vacharamai v'konamei v'chinuyeit. V'kinusei ushu'ot dindarna. U'd'ishtabana. U'd'acharimna. U'd'asarna al nafshatana. Miyom kippurim zeh ad yom kippurim haba aleinu l'tova. Kulhon icharatna v'hon. Kulhon y'hon sharan. Shvakin, shvitin, b'teilin um'vutalin, la sh'rarin v'la kayamin: nidrana la nidrei. Ve'esarana la esarei. Ushvu'atana la shvu'ot.

All vows and oaths that we have vowed, and sworn, and dedicated, from this Yom Kippur until next Yom Kippur—may it come to us at a good time—We regret them; may they all be permitted, forgiven, eradicated and nullified, and may they not be valid or exist any longer. Our vows shall no longer be vows, and our prohibitions shall no longer be prohibited, and our oaths are no longer oaths.

## Mishneh Torah 1:3

ועצמו של יום הקפורים מכפר לשבים שנאמר:

V'atzmo shel Yom HaKippurim m'chapeir lashavim shene'amar:

Yom Kippur itself atones for those who repent, as it is written:

## Leviticus 16:30-31

קַיְדְּבִּים הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶחָדֶם מִכָּל חַטָּאתֶיכֶם לִפְנֵי יְהֻנָּה תִּטְהַרְוּ:

Ki vayom hazeh y'chapeir aleichem l'taheir etchem mikol chatoteichem lifnei Adonai titharu.

Atonement shall be made for you on this day, to cleanse you of all your sins; you shall be clean before Adonai.

שְׁבָת שְׁבָתָנוּ הֵיא לְכֶם וְעַגְלָתֶם אֶת נְפָשָׁתֶיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

Shabbat Shabbaton hi lachem v'initem et nafshoteichem chukat olam.

It shall be a sabbath of complete rest for you, and you shall practice self-denial; it is a law for all time.

## Mishnah Yoma 8:9

עֲבָרוֹת שֶׁבְּין אָדָם לְאָקוֹם, יוֹם הַכְּפּוּרִים מַכְפֵּר. עֲבָרוֹת שֶׁבְּין אָדָם לְחָבָרוֹ, אֵין יוֹם הַכְּפּוּרִים מַכְפֵּר, עד  
שִׁירָאָה אֶת חָבָרוֹ.

Aveirot shebein adam laMakom, Yom HaKippurim m'chapeir. Aveirot shebein adam lachaveiro, ein Yom HaKippurim m'chapeir, ad shey'ratzeh et chaveiro.

Yom Kippur atones for transgressions between a person and God, but for a transgression against one's neighbor, Yom Kippur cannot atone, until they appease their neighbor.

## Sh'ma

שָׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהָנוּה אֱלֹהֵינוּ יְהָנוּה אֶחָד:

Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai Echad.

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai is One.

בָּרוּךְ שָׁם כְּבוֹד מֶלֶכְתְּךָ לְעוֹלָם וְעַד:

Baruch Sheim K'vod Malchuto l'olam va'ed.

Blessed is God's Name, whose glorious majesty is forever and ever.

## Zochreinu

זִכְרֵנוּ לִסְיִים מֶלֶךְ חַפְץ בָּחַיִם וְכַתְבֵנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִם:

Zochreinu l'chayim Melech chafeitz bachayim v'chotveinu b'seifer hachayim l'ma'ancha Elohim Chayim.

Remember us for life, Sovereign God who treasures life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

## Vidui – The Confession

### Tavo L'fanecha

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ קָבָא לִפְנֵיכָךְ פְּלַמְתָנוּ, וְאֶל תִּתְעַלֶם מִתְחַנְתָנוּ שֶׁאָנוּ אֲנָחָנוּ עַזִּים וּקְשִׁים  
עַרְף לֹמֶר לִפְנֵיכָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנָחָנוּ וְלֹא חֲטָאָנוּ אֲכָל אֲנָחָנוּ חֲטָאתָנוּ:

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanecha t'filateinu, v'al titalam mitchinateinu she'ein anachnu azei fanim uk'shei oref lomar l'fanecha Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu tzadikim anachnu v'lo chatanu, aval anachnu chatanu.

Our God and God of our fathers and mothers, let our prayer come before you and do not ignore our supplication. For we are not so brazen-faced and stiff-necked to say to you, Adonai, our God, and God of our fathers and mothers, "We are righteous and have not sinned." But, indeed, we have sinned.

### Ashamnu

אָשָׁמָנוּ. בָּגָדָנוּ. גָּזָלָנוּ. דִּבְרָנוּ לְפִי. הָעָזָינוּ. וְהָרְשָׁעָנוּ. זָנוּ. חַמְסָנוּ. טָפַלָנוּ שָׁקָר. יִעְצָנוּ רָע. כְּזָבָנוּ. לְאָנוּ.  
מְרַדָנוּ. נְאָצָנוּ. סְרָרָנוּ. עָווִינוּ. פְּשָׁעָנוּ. צְרָרָנוּ. קָשָׁינוּ עַרְף. רִשְׁעָנוּ. שְׁחַתָנוּ. תְּעַתָּעָנוּ:

Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu Dofi. He'evinu. V'hirshanu. Zadnu. Chamasnu. Tafalnu Sheker. Ya'atznu Ra. Kizavnu. Latznu. Maradnu. Ni'atznu. Sararnu. Avinu. Pashanu. Tsararnu. Kishinu Oref. Rashanu. Shichatnu. Tiavnu. Ta'inu. Titanu.

We have trespassed; We have betrayed; We have stolen; We have slandered. We have caused others to sin; We have sinned; We have lied; We have consorted with wrongdoers; We have given harmful advice; We have deceived; we have mocked; We have rebelled; We have incited anger; We have turned away from Torah; We have been negligent; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, We have been corrupt; We have gone astray; We have led others astray.

### Al Cheit

May it be Your will, Adonai our God and God of our mothers and fathers, that You pardon us for all our careless sins, that You forgive us for all our deliberate sins, and that You grant us atonement for all our rebellious sins:

עַל חֲטֹא שְׁחַטָנוּ לִפְנֵיכָךְ בְּאָנוּ וּבְרַצּוֹן:

Al cheit shechetanu l'fanecha b'ones uv'ratzon.

For the sin we committed before You under compulsion and willingly.

**וְעַל חֶטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּאַמְזֹן הַלְּבָב:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'imutz halev.

And for the sin we committed before You by callously hardening the heart.

**עַל חֶטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּכָלִי דַעַת:**

Al cheit shechetanu l'fanecha bivli da'at.

For the sin we committed before You inadvertently (without knowledge).

**וְעַל חֶטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּבָטוּי שְׁפָתִים:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'vetu'i s'fatayim.

And for the sin we committed before You with an utterance of the lips.

**עַל חֶטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגָלִי וּבְסָתרָה:**

Al cheit shechetanu l'fanecha b'galu'i u'vasater.

For the sin we committed before You openly and secretly.

**וְעַל חֶטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּדִבּוֹר פָה:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'dibur peh.

And for the sin we committed before You through [misuse of our power of] speech.

**עַל חֶטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּדִעַת וּבְמְרַמָּה:**

Al cheit shechetanu l'fanecha b'da'at uv'mirma.

For the sin we committed before You with knowledge and with deceit.

**וְעַל חֶטָּא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּהֻנָּאת רֵעַ:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'hona'at rei'ah.

And for the sin we committed before You by cheating our fellow person.

**על חטא שחתנו לפניה בזדון ובשגה:**

Al cheit shechetanu l'fanecha b'zadon u'vishgaga.

For the sin we committed before You intentionally and unintentionally.

**ועל חטא שחתנו לפניה בזילזול הורים ומורים:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'zilzul horim u'morim.

And for the sin we committed before You by insufficient respect for parents and teachers.

**על חטא שחתנו לפניה בחזק יד:**

Al cheit shechetanu l'fanecha b'chozek yad.

For the sin we committed before You by using coercion [to harm others].

**ועל חטא שחתנו לפניה בחלול קשם:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'chilul HaShem.

And for the sin we committed before You by desecrating the Divine Name.

**על חטא שחתנו לפניה בלשון קרע:**

Al cheit shechetanu l'fanecha b'lashon hara.

For the sin we committed before You by evil talk [slander].

**ועל חטא שחתנו לפניה בשנאת חם:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'sin'at chinam.

And for the sin we committed before You by baseless hatred.

**ועל חטא שחתנו לפניה ביוזעים ובלא יוזעים:**

V'al cheit shechetanu l'fanecha b'yod'im uv'lo yod'im.

And for the sin we committed before You knowingly and unknowingly.

## V'al Kulam

וְעַל כָּלֶם אֱלֹק סְלִיחוֹת. סְלִיחָה לְנוּ. מְחַל לְנוּ. כְּפֵר לְנוּ:

V'al kulam Eloah s'lichot. S'lach lanu. M'chal lanu. Kapeir lanu.

And for all of these, God of pardon, pardon us, forgive us, grant us atonement.

## Adonai Adonai

יְהֹוָה יְהֹוָה אֱלֹהִים וְחֶנוּן אֱלֹךְ אֱפִים וּרְבָּחֶסֶד וְאֶמֶת: נָצֵר חֶסֶד לְאֶלְפִּים נְשָׂא עֹז וְפִשְׁעָה וְחֶטְאָה וְנַקָּה:  
וְסַלְחָתָה לְעֹונָנוּ וְלְסַטָּאתָנוּ וְנַחֲלָתָנוּ:

Adonai, Adonai, Eil Rachum v'Chanun, Erek Apayim v'Rav Chesed ve'Emet. Notzeir chesed la'alafim Nosei avon vafesha v'chata'a v'nakeh. V'salachta la'avoneinu ul'chatoteinu un'chaltanu.

Adonai, Adonai, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent.

## Ki Anu Amecha

כִּי אָנוּ עָם וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בָּנִים וְאַתָּה אָבִינוּ: אָנוּ עֲבָדִים וְאַתָּה אָדוֹנָנוּ. אָנוּ נְחַלְמָה וְאַתָּה גּוֹרָלָנוּ:  
אָנוּ צָאָנָךְ וְאַתָּה רֹעָנָנוּ: אָנוּ עָמָךְ וְאַתָּה מַלְכָנוּ:

Ki anu amecha v'Ata Eloheinu. Anu vanechu v'Ata Avinu. Anu avadecha v'Ata Adoneinu. Anu nachalatecha v'Ata Goraleinu. Anu tzonecha v'Ata Ro'einu. Anu amecha v'Ata Malkeinu.

For we are Your people; and You are our God. We are Your children; and You are our Parent. We are Your servants; and You are our Ruler. We are Your flock; and You are our Shepherd. We are Your people; and You are our Ruler.

## Avinu Malkeinu

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָנָנוּ וְעָנָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשָׂה עָמָנוּ אֶצְקָה וְחֶסֶד וְהַזְּלִינָנוּ:

Avinu Malkeinu, choneinu va'aneinu ki ein banu ma'asim; asei imanu tzedakah vacheded v'hoshieinu!

Our Parent, our Ruler! Favor us and answer us for we have no accomplishments; deal with us charitably and kindly and deliver us.

G'mar Chatimah Tovah

גמר חתימה טובה

May you be sealed for good in the Book of Life!